



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
IL DIRETTORE

Decreto n. U01/2019 - Prot. n. 2157 1/8/19

Repertorio n. 223/2019 - 2019-VIII/2.2

Oggetto: Autorizzazione all'affidamento di un servizio di traduzione editing e proofreading del progetto H2020 Spidia4p GA 733112 al di sotto della soglia di cui all'art. 35 del D.Lgs. n. 50 del 18 aprile 2016. C.I.G. n.Z782929A60 C.U.P. n. J92F16001240006 RDO MEPA n.2348978, ai sensi degli artt. 32 e 36 del D.Lgs. 50/2016.

#### IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Visti gli articoli 32 e 36 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, ed in particolare, per quanto applicabile, il Titolo IV;

Premesso che è reso necessario procedere all'affidamento del servizio di traduzione editing e proofreading per la necessità di procedere alla correzione delle bozze dei report rendiconti e documentazione del progetto H2020 Spidia4p GA 733112, su richiesta della Dott.ssa Serena Bonin;

Considerato che il R.U.P. del procedimento è la Dr.ssa Annamaria Diana;

Considerato che la copertura finanziaria necessaria all'acquisizione in argomento grava sul progetto U01-H2020SPIDIA4P-17 di cui è Responsabile la Dott.ssa Serena Bonin;

Considerato che non risultano attive Convenzioni CONSIP per il settore merceologico di interesse;

Considerato che è stato possibile utilizzare il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) e conseguentemente la scelta del contraente è stata effettuata mediante affidamento diretto secondo il criterio del prezzo più basso invitando due fornitori a presentare offerta dal meta prodotto servizi di traduzione;

Considerato che l'importo stimato a base d'asta è stato pari a 2.000,00€;

Considerato che, a seguito della procedura di cui sopra ha partecipato l'impresa Authentic Enterprise Solutions Srl;





**Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute**  
**IL DIRETTORE**

Considerato che la ditta Authentic Enterprise Solutions Srl ha presentato la documentazione amministrativa richiesta e che è quindi risultata congrua per accedere alla fase di apertura delle buste economiche;

Considerato che la ditta Authentic Enterprise Solutions Srl – PI09342931004, ha presentato migliore offerta per Euro 989,08 (IVA esente art. 72 DPR 633/72);

Verificato che la ditta Authentic Enterprise Solutions Srl risulta regolare nei confronti del DURC e verificato che non vi sono presenti annotazioni ANAC;

Considerato che il contratto verrà stipulato in modalità elettronica a mezzo corrispondenza commerciale con l'emissione di buono d'ordine istituzionale contenente gli elementi essenziali del contratto stesso di cui all'allegato "A", fermo il rispetto, da parte del R.U.P., dei criteri di proporzionalità ed economicità;

**DECRETA**

- art. 1 – di autorizzare, ai sensi degli artt. 32 e 36 del D.Lgs. 50/2016, la procedura di cui alle premesse;
- art. 2 – di approvare l'affidamento del servizio di traduzione editing e proofreading del progetto H2020 Spidia4p GA 733112 all'Impresa Authentic Enterprise Solutions Srl per l'Importo imponibile di Euro 989,08€, gravante sui fondi indicati e con le motivazioni di cui nelle premesse;
- art. 3 – di dare pubblicità al presente provvedimento ai sensi dell'art. 29 D.Lgs. n. 50/2016;
- art. 4– di incaricare la Segreteria Amministrativa del Dipartimento dell'esecuzione del presente provvedimento, che verrà registrato nel Repertorio dei Decreti del Dipartimento di Scienze Mediche Chirurgiche e della Salute.

Trieste, **data del protocollo**

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Nicolò de Manzini





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute  
IL DIRETTORE

## DOCUMENTO DI RICHIESTA ORDINE

La sottoscritta prof.  
SERENA BONIN

---

### CHIEDE

Di procedere all'acquisto del servizio di correzione di testi in lingua inglese (editing e proofreading)

---

Motivazione

Necessità di correzione delle bozze dei report rendiconti e documentazione del progetto Horizon 2020 G.A. 733112 SPIDIA4P

---

La spesa graverà sul progetto U01-H2020SPIDIA4P-17 CUP J92F16001240006 di cui il sottoscritto è responsabile e che dichiara che la stessa è stata inserita in programmazione per l'anno in corso alla voce (indicare la dicitura completa).

92400000-5

---

Responsabile del progetto

*S. Bonin*

Data, 10/07/2019

